

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3805/85

af 20. december 1985

om tilpasning af visse forordninger vedrørende vinsektoren som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 396, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af Spaniens og Portugals tiltrædelse er det nødvendigt at foretage en række tekniske tilpasninger af følgende forordninger inden for vinsektoren:

- Rådets forordning (EØF) nr. 337/79 af 5. februar 1979 om den fælles markedsordning for vin ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) 3307/85 ⁽²⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 338/79 af 5. februar 1979 om fastlæggelse af særlige regler for kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3311/85 ⁽⁴⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 340/79 af 5. februar 1979 om bestemmelse af bordvinstyper ⁽⁵⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 347/79 af 5. februar 1979 om de almindelige regler for vinstoksorternes klassificering ⁽⁶⁾, senest ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse,
- Rådets forordning (EØF) nr. 354/79 af 5. februar 1979 om fastsættelse af almindelige regler for indførsel af vin, druesaft og druemost ⁽⁷⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2633/85 ⁽⁸⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 355/79 af 5. februar 1979 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af vin og druemost ⁽⁹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1898/85 ⁽¹⁰⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 358/79 af 5. februar 1979 om mousserende vine fremstillet i Fællesskabet og defi-

neret under punkt 13 i bilag II til forordning (EØF) nr. 337/79 ⁽¹¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3310/85 ⁽¹²⁾,

- Rådets forordning (EØF) nr. 460/79 af 5. marts 1979 om direkte samarbejde mellem de kompetente instanser i medlemsstaterne ved deklassering af kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder ⁽¹³⁾, ændret ved akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse,
- Rådets forordning (EØF) nr. 2179/83 af 25. juli 1983 om fastsættelse af generelle regler for destillation af vin og biprodukter fra vin fremstilling ⁽¹⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2687/84 ⁽¹⁵⁾,
- Rådets forordning (EØF) nr. 3309/85 af 18. november 1985 om fastsættelse af almindelige regler for betegnelse og præsentation af mousserende vine og mousserende vine tilsat kulsyre ⁽¹⁶⁾;

I henhold til artikel 268, stk. 2, andet afsnit, litra a), i tiltrædelsesakten nedsætter De Ti basistoldsatserne for indførsel fra Portugal af kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder i tre rater fra den 1. marts 1986; det er derfor nødvendigt af afgive fra artikel 261, stk. 2, andet afsnit, for at definitionen på hedvin i kapitel XIV, litra e), nr. 12, i bilag I til nævnte akt anvendes fra samme tidspunkt;

Fællesskabernes institutioner kan ifølge artikel 2, stk. 3, i traktaten om Spaniens og Portugals tiltrædelse inden tiltrædelsen vedtage de i aktens artikel 396 omhandlede foranstaltninger –

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 337/79 ændres således:

1. Artikel 4, stk. 1, litra c), andet afsnit, affattes således:

»Medfører anvendelsen af ovennævnte regler, at antallet af de gennemsnitspriser, som skal anvendes, bliver lavere end otte for bordvin af typen R I, lavere end syv for vin af typen R II og lavere end otte for vin af typen

⁽¹⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 320 af 29. 11. 1985, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 48.⁽⁴⁾ EFT nr. L 320 af 29. 11. 1985, s. 21.⁽⁵⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 60.⁽⁶⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 75.⁽⁷⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 97.⁽⁸⁾ EFT nr. L 251 af 20. 9. 1985, s. 3.⁽⁹⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 99.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 179 af 11. 7. 1985, s. 1.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 54 af 5. 3. 1979, s. 130.⁽¹²⁾ EFT nr. L 320 af 29. 11. 1985, s. 19.⁽¹³⁾ EFT nr. L 58 af 9. 3. 1979, s. 1.⁽¹⁴⁾ EFT nr. L 212 af 3. 8. 1983, s. 1.⁽¹⁵⁾ EFT nr. L 255 af 25. 9. 1984, s. 1.⁽¹⁶⁾ EFT nr. L 320 af 29. 11. 1985, s. 9.

A I, anvendes henholdsvis de otte, syv og otte laveste priser. Er det samlede antal fastsatte gennemsnitspriser mindre end ovennævnte tal, bringes samtlige fastsatte gennemsnitspriser i anvendelse.»

2. Artikel 15, stk. 3, affattes således:

»3. Den mængde bordvin, der i løbet af samme vinproduktionsår omfattes af de i stk. 1 eller 2 omhandlede foranstaltninger, må ikke overstige fem mio hl og fra produktionsåret 1986/1987 ikke 6,2 mio hl.«

3. Artikel 30c, stk. 1, andet afsnit, affattes således:

»Denne oversigt:

a) udarbejdes for følgende geografiske enheder:

- i Tyskland: de i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 338/79 fastsatte vindyrkningsområder,
- i Frankrig: departementerne,
- i Italien: provinserne,
- i Grækenland: nomoi,
- i Spanien: provinserne og regionerne,
- i Portugal: regionerne,
- i andre berørte medlemsstater: hele det nationale område;

b) underopdeles i henhold til artikel 2, stk. 2, punkt B, i forordning (EØF) nr. 357/79.«

4. Artikel 30f affattes således:

»Artikel 30f

Uanset artikel 30, stk. 1, og artikel 30b, stk. 3, kan nyplantningsrettigheder på arealer bestemt til produktion af kvbd, som er erhvervet pr. 1. maj 1984 i De Ti og pr. 31. december 1985 i Spanien, udøves

- frit indtil den 31. august 1984 og i Spanien indtil den 31. august 1986,
- fra den 1. september 1984 og i Spanien fra den 1. september 1986 med forbehold af en bekræftelse fra den pågældende medlemsstat. Denne bekræftelse kan kun gælde kvbd, for hvilke Kommissionen har meddelt tilladelse efter fremgangsmåden i artikel 67.«

5. Artikel 31, stk. 3, punkt a), affattes således:

- a) pr. 31. december 1976 hører til vinstoksorter, som er midlertidigt godkendte, skal ophøre:
 - inden den 31. december 1979, når det drejer sig om sorter fremkommet ved arts krydsning (direkte producerende hybrider),

- inden den 31. december 1983, når det drejer sig om andre sorter.

De ovennævnte datoer ændres, for Grækenlands vedkommende, til den 31. december 1984 og, for Spaniens vedkommende, til henholdsvis den 31. december 1990 og til den 31. december 1992;«

6. Artikel 40, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

»Ved fastlæggelsen af den mængde vin, der normalt fremstilles, tages der bl.a. hensyn til:

- den mængde, der er fremstillet i løbet af en referen-ceperiode, der nærmere skal fastlægges, men som skal ligge forud for vinproduktionsåret 1980/1981, eller for Spaniens vedkommende forud for vinproduktionsåret 1984/1985,
- den mængde vin, der er forbeholdt traditionelle destinationer.«

7. Artikel 41, stk. 6, første afsnit, affattes således:

»6. Opkøbsprisen for den bordvin, der skal leveres til obligatorisk destillation i produktionsårene 1985/1986, 1986/1987 og 1987/1988, fastsættes på grundlag af de mængder, der er omfattet af denne destillation, og er:

- hvis den samlede destillationsmængde udgør 10 mio hl eller derunder, eller fra produktionsåret 1986/1987 12,5 mio hl, lig med 50 % af orienteringsprisen for hver enkelt type bordvin,
- hvis den samlede destillationsmængde udgør mere end 10, respektive 12 mio hl, lig med den procentdel af orienteringsprisen for hver enkelt type bordvin, der fremkommer som det vejede gennemsnit af den i første led fastsatte procentsats, anvendt på de første 10, respektive de første 12,5 mio hl, og 40 % af orienteringsprisen for hver enkelt type bordvin, anvendt på de mængder, der overstiger de foran-nævnte niveauer.

8. Artikel 44, stk. 2, litra b), affattes således:

»b) 300 mg/l for:

- vine, der er berettiget til betegnelsen »Spät-lese« i henhold til Fællesskabets bestemmelser,
- hvide kvbd, der er berettiget til de kontrolle-rede oprindelsesbetegnelser »Bordeaux supé-rieur«, »Graves de Vayres«, »Côtes de Borde-aux Saint-Marcaire«, »Premières Côtes de Bordeaux«, »Sainte-Foy Bordeaux«, »Côtes de Bergerac«, eventuelt efterfulgt af betegnel-

sen »Côtes de Saussignac«, »Haut-Montravel«, »Côtes de Montravel«, »Rosette«,

- hvide kvbd, der er berettiget til oprindelsesbetegnelserne »Allela«, »La Mancha«, »Navarra«, »Penedès«, »Rioja«, »Rueda«, »Tarragona« og »Valencia«

9. Artikel 45, stk. 1, affattes således:

»1. Indholdet af flygtig syre må højst være på:

- 18 milliækvivalenter pr. liter for druemost i gæring,
- 18 milliækvivalenter pr. liter for hvid- og rosévine samt senest indtil den 31. december 1989 for produkter, der er fremstillet ved sammenstikning af hvidvine med rødvine på det spanske område,
- 20 milliækvivalenter pr. liter for rødvine.«

10. Artikel 49, stk. 2, punkt a), affattes således:

»a) når det drejer sig:

- om sorter fremkommet ved arts-krydsning (direkte producerende hybrider): indtil den 31. december 1979 og i Spanien indtil den 31. december 1990,
- indtil den 31. december 1983, såfremt de er klassificeret som midlertidigt godkendt inden den 31. december 1976, og i Spanien indtil den 31. december 1992.«

11. I bilag II, nr. 12, som ændret ved bilag I, kapitel XIV, litra e), i tiltrædelsesakten, tilføjes følgende:

»Dette nummer gælder fra den 1. marts 1986 i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 1. januar 1986.«

Artikel 2

I artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 338/79 tilføjes følgende:

»f) for Spanien:

»Denominación de origen« og »Denominación de origen calificada«,

g) for Portugal fra begyndelsen af anden etape:

»Denominação de origem«, »Denominação de origem controlada« og »Indicação de proveniência regulamentada«.

Artikel 3

Forordning (EØF) nr. 340/79 ændres således:

1. Artikel 1 affattes således:

»Artikel 1

Røde bordvinstyper er:

- a) rød bordvin, undtagen den under litra c) nævnte, med et virkeligt alkoholindhold på mindst 10 % vol og højst 12 % vol; den benævnes »type R I«,
- b) rød bordvin, undtagen den under litra c) nævnte, med et virkeligt alkoholindhold på mindst 12,5 % vol og højst 15 % vol; den benævnes »type R II«,
- c) rød bordvin fra vinstoksorter af arten »Portugieser«; den benævnes »type R III«.

2. Artikel 2, punkt a), affattes således:

- »a) hvid bordvin, undtagen den under litra b) og litra c) nævnte, med et virkeligt alkoholindhold på mindst 10 % vol og højst 13 % vol; den benævnes »type A I«.

Artikel 4

I artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 347/79 tilføjes følgende:

- »— provins og region i kongeriget Spanien;
- region i Den portugisiske Republik.«

Artikel 5

Artikel 2, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 354/79 affattes således:

»3. Denne forordning gælder ikke for følgende hedvine:

- portvin, madeira, moscatel de Setubal, henhørende under pos. 22.05 C III a) 1 og b) 1 og C IV a) 1 og b) 1 i den fælles toldtarif,
- tokayer (aszu og szamorodni) henhørende under pos. 22.05 C III a) 1 og b) 2 og C IV a) 1 og b) 2 i den fælles toldtarif og hedvinen boberg, når der fremlægges et certifikat for oprindelsesbetegnelse sammen med denne.«

Artikel 6

Forordning (EØF) nr. 355/79 ændres således:

1. I artikel 2

a) tilføjes følgende litra i stk. 1:

- »f) for så vidt angår bordvine fremstillet i Spanien ved blanding af rødvin med hvidvin: benævnelsen »vino tinto de mezcla« på det spanske område.«

b) affattes stk. 2, litra a), således:

»a) om det drejer sig om rødvin, rosévin, hvidvin eller for Spaniens vedkommende om en blanding af rød og hvid bordvin;«

c) affattes stk. 3, litra i), således:

»i) benævnelsen

— »Landwein« for bordvine med oprindelse i Tyskland og i provinsen Bolzano i Italien,

— »vin de pays« for bordvine med oprindelse i Frankrig eller Luxembourg,

— »vino típico« for bordvine med oprindelse i Italien, herunder provinsen Bolzano,

— »ονομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)«, »οίνος τοπικός (vin de pays)«, for bordvine med oprindelse i Grækenland,

— »vino de la tierra« for bordvine med oprindelse i Spanien,

— fra begyndelsen af anden etape »vinho de mesa regional« for bordvine med oprindelse i Portugal,

såfremt de pågældende producentmedlemsstater har fastlagt regler for anvendelsen af disse benævnelser.

I disse regler skal det fastsættes, at disse benævnelser skal høre sammen med anvendelsen af en bestemt geografisk betegnelse og være forbeholdt bordvine, der opfylder visse produktionskrav, især med hensyn til vinstoksorter, minimum af naturligt alkoholindhold udtrykt i volumen og organoleptiske egenskaber.

Medlemsstaterne kan for de bordvine, der bringes i omsætning på deres område, og som benævnes i medfør af foregående afsnit, give tilladelse til, at hver af benævnelserne i første afsnit erstattes med den tilsvarende benævnelse på et eller flere af deres officielle sprog.«

2. Artikel 4, stk. 3, første afsnit, første led, affattes således:

»— hverken med navnet på et produktionsområde for en anden bordvin, som den pågældende medlemsstat har tildelt en af benævnelserne »Landwein«, »vin de pays«, »vino típico«, »ονομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)«, »οίνος τοπικός (vin de pays)«, »vino de la tierra« eller fra begyndelsen af anden etape »vinho de mesa regional«.«

3. I artikel 9

a) affattes stk. 1, litra a) og b), således:

»a) benævnelsen »bordvin« eller for bordvine, der fremstilles i Spanien ved blanding af rød og hvid bordvin, benævnelsen »vino tinto de mezcla«,

b) om det drejer sig om rødvin, rosévin hvidvin eller for Spaniens vedkommende om en blanding af rød og hvid bordvin.«

b) affattes stk. 2, litra e), således:

»e) efter omstændighederne benævnelsen »Landwein«, »vin de pays«, »Vino típico«, »ονομασία κατά παράδοση (appellation traditionnelle)«, »οίνος τοπικός (vin de pays)«, »vino típico«, samt fra begyndelsen af anden etape »vinho de mesa regional«, eller en tilsvarende benævnelse på et af Fællesskabets officielle sprog.«

4. Artikel 13, stk. 6, andet afsnit, affattes således:

»Angivelse af en af de særlige sædvanlige benævnelser, der omhandles i artikel 16, stk. 2, litra a), b), c), e) og f), i forordning (EØF) nr. 338/79, kan kun ske på det officielle sprog, som anvendes i den medlemsstat, hvor produktet har sin oprindelse. Det samme gælder fra begyndelsen af anden etape for angivelsen af en af de særlige sædvanlige benævnelser, der omhandles i artikel 16, stk. 2, litra g), i ovennævnte forordning.«

Artikel 7

Forordning (EØF) nr. 358/79 ændres således:

1. Bilaget affattes således:

»BILAG

Liste over vinstoksorter på grundlag af hvilke der kan fremstilles mousserende kvalitetsvin af aromatisk type

Aleatico N:

Brachetto N

Clairette

Freisa N

Gewürztraminer

Girò N

Huxelrebe

Macabeu, Bourboulenc

Malvasia de Sitges

Malvasia Grossa B

Malvasia de Rioja B

Mauzac, hvid og rosé

Monica N

Μοσχομίλερο (Moscofilero)

Alle Muscat

Perle

Prosecco

Scheurebe.«

2. Med virkning fra den 1. september 1986 indsættes betegnelsen »Picpoul« i bilaget efter betegnelsen »Perle.«

Artikel 8

Artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 460/79 affattes således:

»2. Hver medlemsstat underretter senest den 30. april 1979 Kommissionen om, hvilke kompetente instanser der er bemyndiget til at foretage deklassering af en kvbd.

Denne underretning foretages på tiltrædelsesdatoen for Den hellenske Republiks vedkommende og den 1. marts 1986 for kongeriget Spaniens vedkommende.

Kommissionen sørger for offentliggørelse af navne og adresser på de kompetente instanser som led i gennemførelsesbestemmelserne.«

Artikel 9

I artikel 24, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2179/83 tilføjes følgende afsnit:

»Den i andet afsnit nævnte dato udskydes for Spaniens vedkommende til den 1. marts 1986 og for Portugals vedkommende til anden etapes første dag.«

Artikel 10

Artikel 5, stk. 3, første afsnit, i forordning (EØF) nr. 3309/85 affattes således:

»3. Angivelse af en benævnelse vedrørende produkttypen bestemt efter indholdet af restsukker som omhandlet i artikel 3, stk. 1, litra c), sker ved hjælp af en af følgende benævnelser, som er forståelige i den medlemsstat eller det tredjeland, hvor produktet udbydes til direkte konsum:

- »extra brut« eller »extra herb«,
når restsukkerindholdet udgør mellem 0 og 6 g/l;
- »brut« eller »herb«,
når restsukkerindholdet udgør mindre end 15 g/l;
- »extra dry« eller »extra trocken«,
når restsukkerindholdet udgør mellem 12 og 20 g/l;
- »sec«, »trocken«, »secco« eller »asiutto«, »dry«, »tør«, »ξηρός« eller »seco«,
når restsukkerindholdet udgør mellem 17 og 35 g/l;
- »demi-sec«, »halbtrocken«, »abboccato«, »medium dry«, »halvtør«, »ημίξηρος«, »semi seco« eller fra begyndelsen af anden etape »meio seco«,
når restsukkerindholdet udgør mellem 33 og 50 g/l;
- »doux«, »mild«, »dolce«, »sweet«, »sød«, »γλυκός«, »dulce« eller fra begyndelsen af anden etape »doce«,
når restsukkerindholdet udgør mere end 50 g/l.«

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft den 1. marts 1986 med forbehold af ikrafttrædelsen af traktaten om Spaniens og Portugals tiltrædelse.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1985.

På Rådets vegne

R. STEICHEN

Formand